

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς **1**  
πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων  
ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ **2**  
τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ **3**  
χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ  
ρήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμόν<sup>8</sup>  
ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς  
μεγαλowsύνης<sup>9</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτ'<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> γενόμενος τῶν **4**  
ἀγγέλων, ὅσα διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup>  
ὄνομα. Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ **5**  
σήμερον γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα,  
καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν **6**  
πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν  
αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, **7**  
Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς<sup>18</sup>  
αὐτοῦ πυρὸς φλόγα: <sup>19</sup>πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς **8**

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλowsύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame.

τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ῥάβδος<sup>1</sup> εὐθύτητος<sup>2</sup> ἢ ῥάβδος<sup>1</sup> τῆς  
 βασιλείας σου. Ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν·<sup>3</sup> 9  
 διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>4</sup> σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>5</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>6</sup>  
 παρὰ τοὺς μετόχους<sup>7</sup> σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν 10  
 ἐθεμελίωσας,<sup>8</sup> καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ 11  
 ἀπολούνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>9</sup> καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον  
 παλαιωθήσονται,<sup>10</sup> καὶ ὥσει<sup>11</sup> περιβόλαιον<sup>12</sup> ἐλίξεις<sup>13</sup> αὐτούς, καὶ 12  
 ἀλλαγῇσονται·<sup>14</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ  
 ἐκλείψουσιν.<sup>15</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου 13  
 ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>16</sup> τῶν  
 ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ<sup>17</sup> πνεύματα, εἰς 14  
 διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>18</sup>  
 σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>19</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>20</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, 2  
 μήποτε παραρρῶμεν.<sup>21</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος 2  
 ἐγένετο βέβαιος,<sup>22</sup> καὶ πᾶσα παράβασις<sup>23</sup> καὶ παρακοή<sup>24</sup> ἔλαβεν  
 ἔνδικον<sup>25</sup> μισθαποδοσίαν,<sup>26</sup> πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>27</sup> τηλικαύτης 3

<sup>1</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>2</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness. <sup>3</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>4</sup> χρίω, ανoint. <sup>5</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>6</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>7</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>8</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>9</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>10</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>11</sup> ὥσει, like, about. <sup>12</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>13</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>14</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>15</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>16</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>17</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>18</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>19</sup> περισσώς, abundantly, exceedingly. <sup>20</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>21</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>22</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>23</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>24</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>25</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>26</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>27</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>28</sup> τηλικούτος, so great, so large.

ἀμελήσαντες<sup>1</sup> σωτηρίας; Ὅτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ  
 τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>2</sup> 4  
 συνεπιμαρτυροῦντος<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν,<sup>4</sup> καὶ  
 ποικίλαις<sup>5</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>6</sup> κατὰ τὴν  
 αὐτοῦ θέλησιν.<sup>7</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>8</sup> τὴν μέλλουσαν, περὶ 5  
 ἧς λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>9</sup> δὲ πού<sup>10</sup> τις λέγων, Τί ἐστίν 6  
 ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκη<sup>11</sup> αὐτοῦ; Ὁ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι  
 ἐπισκέπη<sup>12</sup> αὐτόν; Ἠλάττωσας<sup>13</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>14</sup> τι παρ' 7  
 ἀγγέλους: δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας<sup>15</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας 8  
 ὑποκάτω<sup>16</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ  
 πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον.<sup>17</sup> Νῦν δὲ οὐπω<sup>18</sup>  
 ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. Τὸν δὲ βραχύ<sup>14</sup> τι παρ' 9  
 ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>13</sup> βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>19</sup> τοῦ  
 θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>15</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ  
 παντὸς γεύσεται<sup>20</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>21</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ 10  
 πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα,  
 τὸν ἀρχηγὸν<sup>22</sup> τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων<sup>19</sup> τελειῶσαι.<sup>23</sup> 11

<sup>1</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>2</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>3</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>4</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>5</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>6</sup> μερισμός, οὐ, ὅ, division, distribution. <sup>7</sup> θέλησις, εως, ἡ, will, willing. <sup>8</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>9</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>10</sup> πού, somewhere, about. <sup>11</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>12</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>13</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>14</sup> βραχύς, short, little. <sup>15</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>16</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>17</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>18</sup> οὐπω, not yet. <sup>19</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>20</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>21</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>22</sup> ἀρχηγός, οὐ, ὅ, founder, leader. <sup>23</sup> τελειόω, fill, fulfill.

Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες· δι' ἣν  
 αἰτίαν<sup>1</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>2</sup> ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, 12  
 Ἀπαγγεῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας  
 ὑμνήσω<sup>3</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιηθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ 13  
 πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ οὖν τὰ 14  
 παιδία κεκοινωνήκεν<sup>4</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς  
 παραπλησίως<sup>5</sup> μετέσχεν<sup>6</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου  
 καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος<sup>7</sup> ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν  
 διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>8</sup> τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ 15  
 παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι<sup>9</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>10</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>11</sup> ἀγγέλων 16  
 ἐπιλαμβάνεται,<sup>12</sup> ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ ἐπιλαμβάνεται.<sup>12</sup> 17  
 Ὅθεν<sup>13</sup> ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>14</sup> ἵνα  
 ἐλεήμων<sup>15</sup> γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ  
 ἰλάσκεσθαι<sup>16</sup> τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς 18  
 πειρασθεῖς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.<sup>17</sup>

Ὅθεν,<sup>13</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>18</sup> ἐπουρανίου<sup>19</sup> μέτοχοι,<sup>20</sup> 3  
 κατανοήσατε<sup>21</sup> τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>22</sup>  
 ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὥς καὶ 2

<sup>1</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>2</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>3</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>4</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>5</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>6</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>7</sup> κράτος, οὐς, τό, power, dominion. <sup>8</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>9</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>10</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>11</sup> δήπου, of course, surely. <sup>12</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>13</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>14</sup> ὁμοιώω, make like, liken. <sup>15</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>16</sup> ἰλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>17</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>18</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>19</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>20</sup> μέτοχος, ου, ό, partaker, partner. <sup>21</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>22</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession.

Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ 3  
Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>1</sup> καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ  
κατασκευάσας<sup>2</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται<sup>2</sup> ὑπό τινος: 4  
ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας<sup>2</sup> θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν 5  
ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>3</sup> εἰς μαρτύριον<sup>4</sup> τῶν  
λαληθησομένων: χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ: οὗ 6  
οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα<sup>5</sup> τῆς  
ἐλπίδος μέχρι<sup>6</sup> τέλους βεβαίαν<sup>7</sup> κατάσχωμεν.<sup>8</sup> Διό, καθὼς λέγει 7  
τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, 8  
μὴ σκληρύνητε<sup>9</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,<sup>10</sup>  
κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>11</sup> ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>12</sup> ἐπείρασάν 9  
με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>13</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου  
τεσσαράκοντα<sup>14</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>15</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ 10  
εἶπον, Ἄει<sup>16</sup> πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς  
ὁδοὺς μου: ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν 11  
κατάπαυσίν<sup>17</sup> μου. Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν 12  
καρδία πονηρὰ ἀπιστίας<sup>18</sup> ἐν τῷ ἀποστήναι<sup>19</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος: 13  
ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἅχρι οὗ τὸ  
σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ<sup>9</sup> ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτη<sup>20</sup> τῆς

<sup>1</sup> ἡξιόω, consider worthy. <sup>2</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>3</sup> θεράπων, οντος, ὁ, attendant, servant. <sup>4</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>5</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>6</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>7</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>8</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>9</sup> σκληρύνω, harden. <sup>10</sup> παραπικρασμός, οὔ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>11</sup> πειρασμός, οὔ, ὁ, temptation, trial. <sup>12</sup> οὗ, where, when. <sup>13</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>14</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>15</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>16</sup> αἰί, always, ever. <sup>17</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>18</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>19</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>20</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness.

ἀμαρτίας· μέτοχοι<sup>1</sup> γὰρ γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ, ἐάνπερ τὴν 14  
 ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>2</sup> μέχρι<sup>3</sup> τέλους βεβαίαν<sup>4</sup> κατάσχωμεν·<sup>5</sup> ἐν 15  
 τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
 σκληρύνητε<sup>6</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.<sup>7</sup> Τινὲς 16  
 γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν,<sup>8</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ  
 Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν<sup>9</sup> τεσσαράκοντα 17  
 ἔτη; Οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα<sup>11</sup> ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; 18  
 Τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>12</sup> αὐτοῦ,  
 εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;<sup>13</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν 19  
 εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>14</sup>

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε καταλειπομένης<sup>15</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς 4  
 τὴν κατάπαυσιν<sup>12</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.<sup>16</sup> Καὶ 2  
 γὰρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>17</sup> κἀκεῖνοι;<sup>18</sup> ἀλλ' οὐκ  
 ὠφέλησεν<sup>19</sup> ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς<sup>20</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>21</sup>  
 τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>12</sup> 3  
 οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἶρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ  
 εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>12</sup> μου· καίτοι<sup>22</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ  
 καταβολῆς<sup>23</sup> κόσμου γεννηθέντων. Εἶρηκεν γὰρ που<sup>24</sup> περὶ τῆς 4

<sup>1</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>2</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>3</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>4</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>5</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>6</sup> σκληρύνω, harden. <sup>7</sup> παραπικρασμός, οὐ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>8</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>9</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>10</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>11</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>12</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>13</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>14</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>15</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>16</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>17</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>18</sup> κἀκεῖνος, and he, and she. <sup>19</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>20</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>21</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>22</sup> καίτοι, yet, although. <sup>23</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>24</sup> που, somewhere, about.

ἐβδόμη<sup>1</sup> οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν<sup>2</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ<sup>1</sup>  
 ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ· καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ 5  
 εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>3</sup> μου. Ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται<sup>4</sup> 6  
 τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον<sup>5</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ  
 εἰσῆλθον δι' ἀπειθείαν,<sup>6</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>7</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν 7  
 Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον<sup>8</sup> χρόνον, καθὼς εἴρηται, Σήμερον  
 ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>9</sup> τὰς καρδίας  
 ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν,<sup>2</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης 8  
 ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα ἀπολείπεται<sup>4</sup> σαββατισμὸς<sup>10</sup> τῷ 9  
 λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>3</sup> αὐτοῦ καὶ 10  
 αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>2</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων  
 ὁ θεός. Σπουδάζωμεν<sup>11</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, 11  
 ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>12</sup> πέσῃ τῆς ἀπειθείας.<sup>6</sup> Ζῶν 12  
 γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>13</sup> καὶ τομώτερος<sup>14</sup> ὑπὲρ πᾶσαν  
 μάχαιραν δίστομον,<sup>15</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>16</sup> ἄχρι μερισμοῦ<sup>17</sup> ψυχῆς  
 τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>18</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>19</sup> καὶ κριτικὸς<sup>20</sup>  
 ἐνθυμήσεων<sup>21</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>22</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>23</sup> 13  
 ἀφανής<sup>24</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ· πάντα δὲ γυμνά<sup>25</sup> καὶ τετραχλίσμένα<sup>26</sup>

<sup>1</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>2</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>3</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>4</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>5</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>6</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>7</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>8</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>9</sup> σκληρύνω, harden. <sup>10</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>11</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>12</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>13</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>14</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>15</sup> δίστομος, two-edged. <sup>16</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>17</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>18</sup> ἁρμός, οὐ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>19</sup> μυελός, οὐ, ὁ, marrow. <sup>20</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>21</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>22</sup> ἐννοία, ας, ἡ, thought, intention. <sup>23</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>24</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>25</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>26</sup> τετραχλίζω, am laid bare, laid open.

τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν 14

τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>1</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν 15

ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθεῖν<sup>2</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>3</sup> ἡμῶν,

πεπειραμένον<sup>4</sup> δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>5</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. 16

Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα

λάβωμεν ἔλεον, καὶ χάριν εὕρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>6</sup> βοήθειαν.<sup>7</sup>

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων 5

καθίσταται<sup>8</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>9</sup> τε καὶ θυσίας

ὑπὲρ ἁμαρτιῶν: μετριοπαθεῖν<sup>10</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>11</sup> καὶ 2

πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται<sup>12</sup> ἀσθένειαν:<sup>3</sup> καὶ διὰ 3

ταύτην ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ ἑαυτοῦ,

προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν 4

τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>13</sup> καὶ Ἀαρών. 5

Οὕτως καὶ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα,

ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον

γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα 6

κατὰ τὴν τάξιν<sup>14</sup> Μελχισεδέκ.<sup>15</sup> Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς 7

<sup>1</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>2</sup> συμπαθεῖν, sympathize with, have compassion on. <sup>3</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>4</sup> περιράω, try, attempt. <sup>5</sup> ὁμοιότης, ἡτος, ἡ, likeness, similarity. <sup>6</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>7</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance. <sup>8</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>9</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>10</sup> μετριοπαθεῖν, moderate one's feelings, deal gently. <sup>11</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>12</sup> περικείμεαι, be around, surround. <sup>13</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>14</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>15</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek.



αὐτοῦ, δεήσεις<sup>1</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>2</sup> πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν  
αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>3</sup> ἰσχυρᾶς καὶ δακρῶν<sup>4</sup>  
προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς<sup>5</sup> ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,<sup>6</sup> καίπερ<sup>7</sup> ὧν 8  
υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>8</sup> καὶ τελειωθείς<sup>9</sup> 9  
ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>10</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>11</sup> σωτηρίας  
αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>12</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν 10  
τάξιν<sup>13</sup> Μελχισεδέκ.<sup>14</sup>

Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>15</sup> λέγειν, ἐπεὶ 11  
νωθοὶ<sup>16</sup> γέγονατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>17</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι 12  
διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν  
ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>18</sup> τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>19</sup> τοῦ θεοῦ: καὶ  
γέγονατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος,<sup>20</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>21</sup> τροφῆς.<sup>22</sup> 13  
Πᾶς γὰρ ὁ μετέχων<sup>23</sup> γάλακτος<sup>20</sup> ἄπειρος<sup>24</sup> λόγου δικαιοσύνης:  
νήπιος<sup>25</sup> γὰρ ἐστίν. Τελείων<sup>26</sup> δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>21</sup> τροφή,<sup>22</sup> τῶν διὰ 14  
τὴν ἔξιν<sup>27</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>28</sup> γεγυμνασμένα<sup>29</sup> ἐχόντων πρὸς  
διάκρισιν<sup>30</sup> καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

<sup>1</sup> δεήσεις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>2</sup> ἱκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>3</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>4</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>5</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>6</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>7</sup> καίπερ, although. <sup>8</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>9</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>10</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>11</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>12</sup> προσαγορεύω, call by name, designate. <sup>13</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>14</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>15</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>16</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>17</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>18</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>19</sup> λόγιον, οὔ, τό, saying, oracle. <sup>20</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>21</sup> στερεός, hard, firm. <sup>22</sup> τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>23</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>24</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>25</sup> νήπιος, infant, child. <sup>26</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>27</sup> ἔξις, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>28</sup> αἰσθητήριον, ου, τό, faculty of perception, sense. <sup>29</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>30</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>1</sup> **6**  
 φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>2</sup> καταβαλλόμενοι<sup>3</sup> μετανοίας<sup>4</sup> ἀπὸ  
 νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>5</sup> διδαχῆς, **2**  
 ἐπιθέσεώς<sup>6</sup> τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος  
 αἰωνίου. Καὶ τοῦτο ποιήσωμεν, ἕνπερ ἐπιτρέπη<sup>7</sup> ὁ θεός. **3**  
 Ἀδύνατον<sup>8</sup> γὰρ τοὺς ἅπαξ<sup>9</sup> φωτισθέντας,<sup>10</sup> γευσαμένους<sup>11</sup> τε τῆς  
 δωρεᾶς<sup>12</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>13</sup> καὶ μετόχους<sup>14</sup> γενηθέντας πνεύματος  
 ἁγίου, καὶ καλὸν γευσαμένους<sup>11</sup> θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε **5**  
 μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>15</sup> πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>16</sup> εἰς **6**  
 μετάνοιαν,<sup>4</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>17</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ  
 παραδειγματίζοντας.<sup>18</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιούσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλακίς<sup>19</sup> **7**  
 ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>20</sup> καὶ τίκτουσα<sup>21</sup> βοτάνην<sup>22</sup> εὐθετον<sup>23</sup> ἐκείνοις δι'  
 οὓς καὶ γεωργεῖται,<sup>24</sup> μεταλαμβάνει<sup>25</sup> εὐλογίας<sup>26</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ: **8**  
 ἐκφέρουσα<sup>27</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>28</sup> καὶ τριβόλους,<sup>29</sup> ἀδόκιμος<sup>30</sup> καὶ  
 κατάρας<sup>31</sup> ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>32</sup>

<sup>1</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness. <sup>2</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>3</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>4</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>5</sup> βαπτισμός, ου, ὁ, washing, cleansing. <sup>6</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>7</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>8</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>9</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>10</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>11</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>12</sup> δωρεά, ας, ἡ, gift, free gift. <sup>13</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>14</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>15</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>16</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>17</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>18</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>19</sup> πολλακίς, often, many times. <sup>20</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>21</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>22</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>23</sup> εὐθετος, useful, fit. <sup>24</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>25</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>26</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>27</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>28</sup> ἀκάνθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>29</sup> τρίβολος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>30</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>31</sup> κατάρα, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>32</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up.

Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>1</sup> καὶ ἐχόμενα 9  
 σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν: οὐ γὰρ ἄδικος<sup>2</sup> ὁ θεὸς 10  
 ἐπιλαθέσθαι<sup>3</sup> τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου<sup>4</sup> τῆς ἀγάπης ἧς  
 ἐνεδείξασθε<sup>5</sup> εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις καὶ  
 διακονοῦντες. Ἐπιθυμοῦμεν<sup>6</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν 11  
 ἐνδείκνυσθαι<sup>5</sup> σπουδὴν<sup>7</sup> πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>8</sup> τῆς ἐλπίδος ἄχρι  
 τέλους: ἵνα μὴ νωθροὶ<sup>9</sup> γένησθε, μιμηταὶ<sup>10</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως 12  
 καὶ μακροθυμίας<sup>11</sup> κληρονομούντων<sup>12</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος<sup>13</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν 13  
 μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>14</sup> μὴν<sup>15</sup> εὐλογῶν 14  
 εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων<sup>16</sup> πληθυνῶ<sup>16</sup> σε. Καὶ οὕτως 15  
 μακροθυμήσας<sup>17</sup> ἐπέτυχεν<sup>18</sup> τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ 16  
 κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>19</sup>  
 πέρας<sup>20</sup> εἰς βεβαίωσιν<sup>21</sup> ὁ ὅρκος.<sup>22</sup> Ἐν ᾧ περισσότερον<sup>23</sup> 17  
 βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδείξει<sup>24</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>25</sup> τῆς ἐπαγγελίας  
 τὸ ἀμετάθετον<sup>26</sup> τῆς βουλῆς<sup>27</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>28</sup> ὅρκῳ,<sup>22</sup> ἵνα 18  
 διὰ δύο πραγμάτων<sup>29</sup> ἀμεταθέτων,<sup>26</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>30</sup> ψεύσασθαι

<sup>1</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>2</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>3</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>4</sup> κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. <sup>5</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>6</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>7</sup> σπουδή, ἧς, ἡ, haste, diligence. <sup>8</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>9</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>10</sup> μιμητής, οὐ, ὁ, imitator. <sup>11</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>12</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>13</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>14</sup> ἦ, truly, surely. <sup>15</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>16</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>17</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>18</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>19</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>20</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>21</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>22</sup> ὅρκος, οὐ, ὁ, oath. <sup>23</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>24</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>25</sup> κληρονόμος, οὐ, ὁ, heir, inheritor. <sup>26</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>27</sup> βουλή, ἧς, ἡ, counsel, purpose. <sup>28</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>29</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>30</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>31</sup> ψεύδομαι, lie.

θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>1</sup> κρατῆσαι  
 τῆς προκειμένης<sup>2</sup> ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>3</sup> ἔχομεν τῆς ψυχῆς 19  
 ἀσφαλῆ<sup>4</sup> τε καὶ βεβαίαν,<sup>5</sup> καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>6</sup> τοῦ  
 καταπετάσματος·<sup>7</sup> ὅπου πρόδρομος<sup>8</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, 20  
 κατὰ τὴν τάξιν<sup>9</sup> Μελχισεδέκ<sup>10</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>10</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>11</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ 7  
 ὑψίστου,<sup>12</sup> ὁ συναντήσας<sup>13</sup> Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς  
 τῶν βασιλέων καὶ εὐλογήσας αὐτόν, ὃ καὶ δεκάτην<sup>15</sup> ἀπὸ 2  
 πάντων ἐμέρισεν<sup>16</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>17</sup>  
 βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>18</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>11</sup> ὃ ἐστὶν  
 βασιλεὺς εἰρήνης· ἀπάτωρ,<sup>19</sup> ἀμήτωρ,<sup>20</sup> ἀγενεαλόγητος,<sup>21</sup> μήτε 3  
 ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος<sup>22</sup> δὲ τῷ υἱῷ  
 τοῦ θεοῦ – μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>23</sup>

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>24</sup> οὗτος, ὃ καὶ δεκάτην<sup>15</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ 4  
 τῶν ἀκροθινίων<sup>25</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>26</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>27</sup> 5  
 τὴν ἱερατείαν<sup>28</sup> λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>29</sup> τὸν

<sup>1</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>2</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>3</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>4</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>5</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>6</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>7</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>8</sup> πρόδρομος, ου, ό, going before, forerunner. <sup>9</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>10</sup> Μελχισεδέκ, ό, Melchizedek. <sup>11</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>12</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>13</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>14</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>15</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>16</sup> μερίζω, divide, part. <sup>17</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>18</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>19</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>20</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>21</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>22</sup> ἀφομοιώω, make like, assimilate. <sup>23</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>24</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>25</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>26</sup> πατριάρχης, ου, ό, patriarch. <sup>27</sup> Λευί, ό, Levi. <sup>28</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>29</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe.

λαὸν κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>1</sup>  
 ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>2</sup> Ἀβραάμ· ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος <sup>6</sup>  
 ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>4</sup> τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς  
 ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>5</sup> τὸ ἔλαττον<sup>6</sup> <sup>7</sup>  
 ὑπὸ τοῦ κρείττονος<sup>7</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>8</sup> <sup>8</sup>  
 ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ, μαρτυρούμενος  
 ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>9</sup> εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευὶ<sup>10</sup> ὁ δεκάτας<sup>8</sup> <sup>9</sup>  
 λαμβάνων δεδεκάτῳται·<sup>4</sup> ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>2</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε <sup>10</sup>  
 συνήνητησεν<sup>11</sup> αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>12</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>13</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>14</sup> ἱερωσύνης<sup>15</sup> ἦν – ὁ λαὸς <sup>11</sup>  
 γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>16</sup> – τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν<sup>17</sup>  
 Μελχισεδέκ<sup>12</sup> ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>17</sup>  
 Ἀαρὼν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης<sup>18</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>15</sup> ἐξ <sup>12</sup>  
 ἀνάγκης<sup>19</sup> καὶ νόμου μετὰθεσις<sup>20</sup> γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται <sup>13</sup>  
 ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν,<sup>21</sup> ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν<sup>22</sup>  
 τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>23</sup> Πρόδηλον<sup>24</sup> γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>25</sup> ἀνατέταλκεν<sup>26</sup> <sup>14</sup>  
 ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>15</sup> Μωϋσῆς

<sup>1</sup> καίπερ, although. <sup>2</sup> ὀσφύς, ὄος, ἦ, waist, hip. <sup>3</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>4</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>5</sup> ἀντιλογία, ας, ἦ, dispute, contradiction. <sup>6</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>7</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>8</sup> δεκάτη, ης, ἦ, tenth part, tithe. <sup>9</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>10</sup> Λευῖ, ὁ, Levi. <sup>11</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>12</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>13</sup> τελείωσις, εως, ἦ, perfection, fulfillment. <sup>14</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>15</sup> ἱερωσύνη, ης, ἦ, priesthood, priestly office. <sup>16</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>17</sup> τάξις, εως, ἦ, arranging, order. <sup>18</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>19</sup> ἀνάγκη, ης, ἦ, necessity, distress. <sup>20</sup> μετὰθεσις, εως, ἦ, change, removal. <sup>21</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>22</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>23</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>24</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>25</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>26</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise.

ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον<sup>1</sup> ἔτι κατάδηλόν<sup>2</sup> ἔστιν, εἰ κατὰ τὴν 15  
 ὁμοιότητα<sup>3</sup> Μελχισεδέκ<sup>4</sup> ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ 16  
 νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>5</sup> γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς  
 ἀκαταλύτου·<sup>6</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν 17  
 τάξιν<sup>7</sup> Μελχισεδέκ. Ἀθέτησις<sup>8</sup> μὲν γὰρ γίνεται προαγωγῆς<sup>9</sup> 18  
 ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ ἀνωφελές·<sup>10</sup> οὐδὲν γὰρ 19  
 ἐτελείωσεν<sup>11</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγὴ<sup>12</sup> δὲ κρείττονος<sup>13</sup> ἐλπίδος, δι' ἧς  
 ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>14</sup> – οἱ μὲν 20  
 γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>14</sup> εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ 21  
 ὀρκωμοσίας,<sup>14</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, Ὡμοσεν κύριος καὶ  
 οὐ μεταμεληθήσεται,<sup>15</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>7</sup>  
 Μελχισεδέκ<sup>4</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>16</sup> κρείττονος<sup>13</sup> διαθήκης γέγονεν 22  
 ἔγγυος<sup>17</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ 23  
 τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν·<sup>18</sup> ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς 24  
 τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>19</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>20</sup> Ὅθεν<sup>21</sup> καὶ 25  
 σώζειν εἰς τὸ παντελές<sup>22</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ  
 τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>23</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

<sup>1</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>2</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>3</sup> ὁμοιότης, ἡτος, ἡ, likeness, similarity. <sup>4</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>5</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>6</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>7</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>8</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>9</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>10</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>11</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>12</sup> ἐπεισαγωγὴ, ἡς, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>13</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>14</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>15</sup> μεταμέλομαι, regret, repent. <sup>16</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>17</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>18</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>19</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>20</sup> ἱερωσύνη, ἡς, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>21</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>22</sup> παντελής, completely, forever. <sup>23</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>1</sup> ἀρχιερεύς, ὁσιος,<sup>2</sup> ἄκακος,<sup>3</sup> ἀμίαντος,<sup>4</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>5</sup> ἀπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>6</sup> τῶν  
 οὐρανῶν γενόμενος: ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>7</sup> ὥσπερ οἱ 27  
 ἀρχιερεῖς, πρότερον<sup>8</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν,<sup>9</sup>  
 ἔπειτα<sup>10</sup> τῶν τοῦ λαοῦ: τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>11</sup> ἑαυτὸν  
 ἀνενέγκας.<sup>9</sup> Ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>12</sup> ἀρχιερεῖς, 28  
 ἔχοντας ἀσθένειαν:<sup>13</sup> ὁ λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας<sup>14</sup> τῆς μετὰ τὸν  
 νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.<sup>15</sup>

Κεφάλαιον<sup>16</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις: τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς 8  
 ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλowsύνης<sup>17</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
 τῶν ἁγίων λειτουργός,<sup>18</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>19</sup> τῆς ἀληθινῆς, ἣν 2  
 ἔπηξεν<sup>20</sup> ὁ κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος: πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ 3  
 προσφέρειν δῶρά<sup>21</sup> τε καὶ θυσίας καθίσταται:<sup>12</sup> ὅθεν<sup>22</sup> ἀναγκαῖον<sup>23</sup>  
 ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν 4  
 ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν ἱερέων τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον  
 τὰ δῶρα,<sup>21</sup> οἵτινες ὑποδείγματι<sup>24</sup> καὶ σκιᾷ<sup>25</sup> λατρεύουσιν<sup>26</sup> τῶν 5  
 ἐπουρανίων,<sup>27</sup> καθὼς κεχηρημάτισται<sup>28</sup> Μωϋσῆς μέλλων

<sup>1</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>2</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>3</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>4</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>5</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>6</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>7</sup> ἀνάγκη, ἡ, necessity, distress. <sup>8</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>9</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>10</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>11</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>12</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>13</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>14</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>15</sup> τελειώω, fill, fulfill. <sup>16</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>17</sup> μεγαλowsύνη, ἡς, ἡ, greatness, majesty. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>20</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>21</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>22</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>23</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>24</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>25</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>26</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>27</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>28</sup> χηρηματίζω, instruct, reveal.

ἐπιτελεῖν<sup>1</sup> τὴν σκηνήν,<sup>2</sup> Ὅρα, γάρ φησιν, ποιήσεις πάντα κατὰ  
τὸν τύπον<sup>3</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. Νυνὶ<sup>4</sup> δὲ διαφορωτέρας<sup>5</sup> 6  
τέτυχεν<sup>6</sup> λειτουργίας,<sup>7</sup> ὅσω καὶ κρείττονός<sup>8</sup> ἐστὶν διαθήκης  
μεσίτης,<sup>9</sup> ἣτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>8</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>10</sup> Εἰ 7  
γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>11</sup> οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο  
τόπος. Μεμφόμενος<sup>12</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, 8  
λέγει κύριος, καὶ συντελέσω<sup>13</sup> ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν  
οἶκον Ἰούδα<sup>14</sup> διαθήκην καινὴν: οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν 9  
ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>15</sup> μου τῆς  
χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>16</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου: ὅτι αὐτοὶ οὐκ  
ἐνέμειναν<sup>17</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>18</sup> αὐτῶν, λέγει  
κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>19</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ 10  
μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν  
διάνοιαν<sup>20</sup> αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>21</sup> αὐτούς: καὶ  
ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ 11  
διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>22</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν  
ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων, Γνώθι τὸν κύριον: ὅτι πάντες εἰδήσουσιν  
με, ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>23</sup> ἔσομαι 12

<sup>1</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> διάφορος, various, different. <sup>6</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>7</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>8</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>9</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>10</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>11</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>12</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>13</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>14</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>15</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>16</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>17</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>18</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>19</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>20</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>21</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>22</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>23</sup> ἴλεως, gracious, merciful.



ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>1</sup>  
αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>2</sup> ἔτι. Ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν<sup>3</sup> 13  
τὴν πρώτην. Τὸ δὲ παλαιούμενον<sup>3</sup> καὶ γηράσκον,<sup>4</sup> ἐγγὺς  
ἀφανισμοῦ.<sup>5</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα<sup>6</sup> λατρείας,<sup>7</sup> τό τε ἅγιον 9  
κοσμικόν.<sup>8</sup> Σκηνή<sup>9</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>10</sup> ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἢ τε 2  
λυχνία<sup>11</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>12</sup> καὶ ἡ πρόθεσις<sup>13</sup> τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται  
ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα<sup>14</sup> σκηνή<sup>9</sup> ἡ λεγομένη 3  
ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν<sup>15</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>16</sup> καὶ τὴν κιβωτὸν<sup>17</sup> 4  
τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην<sup>18</sup> πάντοθεν<sup>19</sup> χρυσίῳ,<sup>20</sup> ἐν ᾗ  
στάμνος<sup>21</sup> χρυσῆ<sup>15</sup> ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>22</sup> καὶ ἡ ῥάβδος<sup>23</sup> Ἀαρὼν ἡ  
βλαστήσασα,<sup>24</sup> καὶ αἱ πλάκες<sup>25</sup> τῆς διαθήκης: ὑπεράνω<sup>26</sup> δὲ αὐτῆς 5  
Χερουβὶμ<sup>27</sup> δόξης κατασκιάζοντα<sup>28</sup> τὸ ἱλαστήριον:<sup>29</sup> περὶ ὧν οὐκ  
ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως 6  
κατεσκευασμένων,<sup>10</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν<sup>9</sup> διὰ παντὸς  
εἰσίσαιν<sup>30</sup> οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>7</sup> ἐπιτελοῦντες:<sup>31</sup> εἰς δὲ τὴν 7  
δευτέραν ἅπαξ<sup>32</sup> τοῦ ἐνιαυτοῦ<sup>33</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς

<sup>1</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>2</sup> μνησκομαι, remember, recall. <sup>3</sup> παλαιῶ, make or become old, obsolete. <sup>4</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>5</sup> ἀφανισμός, οὐ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>6</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>7</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>8</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>9</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>10</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>11</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>12</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>13</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>14</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>15</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>16</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>17</sup> κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. <sup>18</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>19</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>20</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>21</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>22</sup> μάννα, τό, manna. <sup>23</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>24</sup> βλαστάνω, sprout, produce. <sup>25</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>26</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>27</sup> χερουβίμ, τό, cherubim. <sup>28</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>29</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>30</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>31</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>32</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>33</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year.

αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ  
 ἀγνοημάτων:<sup>1</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>2</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>3</sup> 8  
 πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>4</sup>  
 ἐχούσης στάσιν:<sup>5</sup> ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα,<sup>6</sup> 9  
 καθ' ὃν δῶρά<sup>7</sup> τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ  
 συνείδησιν τελειῶσαι<sup>8</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>9</sup> μόνον ἐπὶ βρώμασιν<sup>10</sup> 10  
 καὶ πόμασιν<sup>11</sup> καὶ διαφόροις<sup>12</sup> βαπτισμοῖς<sup>13</sup> καὶ δικαιώμασιν<sup>14</sup>  
 σαρκός, μέχρι<sup>15</sup> καιροῦ διορθώσεως<sup>16</sup> ἐπικείμενα.<sup>17</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ 11  
 τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>18</sup> σκηνῆς,<sup>4</sup> οὐ χειροποιήτου,<sup>19</sup> τοῦτ'  
 ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>20</sup> οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>21</sup> καὶ 12  
 μόσχων,<sup>22</sup> διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>23</sup> εἰς τὰ ἅγια,  
 αἰωνίαν λύτρωσιν<sup>24</sup> εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>25</sup> καὶ 13  
 τράγων,<sup>21</sup> καὶ σποδὸς<sup>26</sup> δαμάλεως<sup>27</sup> ῥαντίζουσα<sup>28</sup> τοὺς  
 κεκοινωμένους,<sup>29</sup> ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,<sup>30</sup> 14  
 πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου  
 ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον<sup>31</sup> τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν

<sup>1</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>2</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>3</sup> μήπω, not yet. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>6</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>7</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>8</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>9</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>10</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>11</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>12</sup> διάφορος, various, different. <sup>13</sup> βαπτισμός, οὐ, ὁ, washing, cleansing. <sup>14</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>15</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>16</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>17</sup> ἐπίκειμαι, lie on, lie upon. <sup>18</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>19</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>22</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>23</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>24</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>25</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>26</sup> σποδός, οὐ, ἡ, ashes. <sup>27</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>28</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>29</sup> κοινόω, make common, defile. <sup>30</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>31</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless.

ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>1</sup> θεῷ ζῶντι· Καὶ διὰ 15  
 τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>2</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου γενομένου  
 εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>3</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων,<sup>4</sup> τὴν  
 ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.<sup>5</sup> 16  
 Ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>6</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.<sup>7</sup> 17  
 Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>8</sup> ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῇ ὁ  
 διαθέμενος.<sup>7</sup> Ὅθεν<sup>9</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>10</sup> 18  
 Λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως  
 παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>11</sup> καὶ τράγων,<sup>12</sup> μετὰ  
 ὕδατος καὶ ἐρίου<sup>13</sup> κοκκίνου<sup>14</sup> καὶ ὑσσώπου,<sup>15</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον  
 καὶ πάντα τὸν λαὸν ἑρράντισεν,<sup>16</sup> λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς 20  
 διαθήκης ἧς ἐνετείλατο<sup>17</sup> πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>18</sup> δὲ 21  
 καὶ πάντα τὰ σκεύη<sup>19</sup> τῆς λειτουργίας<sup>20</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως  
 ἑρράντισεν.<sup>16</sup> Καὶ σχεδὸν<sup>21</sup> ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν 22  
 νόμον, καὶ χωρὶς αἵματεκχυσίας<sup>22</sup> οὐ γίνεται ἄφεσις.<sup>23</sup>

Ἀνάγκη<sup>6</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>24</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις 23  
 καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>25</sup> κρείττοσιν<sup>26</sup> θυσίαις παρὰ

<sup>1</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>2</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>3</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>4</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>5</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>6</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>7</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>8</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>9</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>10</sup> ἐγκαίνιζω, renew, inaugurate. <sup>11</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>12</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>13</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>14</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>15</sup> ὑσσώπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>16</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>17</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>18</sup> σκηνή, ἧς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>19</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>20</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>21</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>22</sup> αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>23</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>24</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>25</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>26</sup> κρείττων, stronger, more excellent.

ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>1</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, 24  
 ἀντίτυπα<sup>2</sup> τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν  
 ἐμφανισθῆναι<sup>3</sup> τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ' ἵνα 25  
 πολλάκις<sup>4</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ  
 ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>5</sup> ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ:<sup>6</sup> ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν 26  
 πολλάκις<sup>4</sup> παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς<sup>7</sup> κόσμου: νῦν δὲ ἅπαξ<sup>8</sup> ἐπὶ  
 συντελείᾳ<sup>9</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>10</sup> ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας  
 αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται<sup>11</sup> τοῖς ἀνθρώποις 27  
 ἅπαξ<sup>8</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις: οὕτως καὶ ὁ χριστός, 28  
 ἅπαξ<sup>8</sup> προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>12</sup> ἁμαρτίας, ἐκ  
 δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθῆσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις,<sup>13</sup>  
 εἰς σωτηρίαν.

Σκιὰν<sup>14</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν 10  
 εἰκόνα<sup>15</sup> τῶν πραγμάτων,<sup>16</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>5</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἅς  
 προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>17</sup> οὐδέποτε<sup>18</sup> δύνανται τοὺς  
 προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>19</sup> Ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>20</sup> 2  
 προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν  
 τοὺς λατρεύοντας,<sup>21</sup> ἅπαξ<sup>8</sup> κεκαθαρμένους;<sup>22</sup> Ἀλλ' ἐν αὐταῖς 3

<sup>1</sup>χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>2</sup>ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>3</sup>ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>4</sup>πολλάκις, often, many times. <sup>5</sup>ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>6</sup>ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>7</sup>καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. <sup>8</sup>ἅπαξ, once, once for all. <sup>9</sup>συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>10</sup>ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>11</sup>ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>12</sup>ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>13</sup>ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>14</sup>σκιὰ, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>15</sup>εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>16</sup>πράγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>17</sup>διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>18</sup>οὐδέποτε, never. <sup>19</sup>τελειόω, fill, fulfill. <sup>20</sup>παύω, cause to cease. <sup>21</sup>λατρεύω, serve, worship. <sup>22</sup>καθαίρω, make clean, clear.

ἀνάμνησις<sup>1</sup> ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν·<sup>2</sup> ἀδύνατον<sup>3</sup> γὰρ αἷμα 4  
 ταύρων<sup>4</sup> καὶ τράγων<sup>5</sup> ἀφαιρεῖν<sup>6</sup> ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς 5  
 τὸν κόσμον λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν<sup>7</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα  
 δὲ κατηρτίσω<sup>8</sup> μοι· ὀλοκαυτώματα<sup>9</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ 6  
 εὐδόκησας·<sup>10</sup> τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἤκω – ἐν κεφαλίδι<sup>11</sup> βιβλίου 7  
 γέγραπται περὶ ἐμοῦ – τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. 8  
 Ἀνώτερον<sup>12</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν καὶ προσφορὰν<sup>7</sup> καὶ  
 ὀλοκαυτώματα<sup>9</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ  
 εὐδόκησας<sup>10</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε 9  
 εἶρηκεν, Ἰδοὺ, ἤκω τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>13</sup>  
 τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι 10  
 ἐσμέν, οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>7</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ  
 ἐφάπαξ.<sup>14</sup> Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>15</sup> 11  
 καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>16</sup> προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε<sup>17</sup>  
 δύνανται περιελεῖν<sup>18</sup> ἁμαρτίας· αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν 12  
 προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>19</sup> ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ,  
 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>20</sup> ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον 13  
 τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾶ γὰρ προσφορᾷ<sup>7</sup> τετελείωκεν<sup>22</sup> εἰς τὸ 14

<sup>1</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>2</sup> ἐνιαυτός, οἱ, ὁ, year. <sup>3</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>4</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>5</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>6</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>7</sup> προσφορὰ, ᾧς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>8</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>9</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>10</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>11</sup> κεφαλίς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>12</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>13</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>14</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>15</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>16</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>17</sup> οὐδέποτε, never. <sup>18</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>19</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>20</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>21</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>22</sup> τελειόω, fill, fulfill.

διηνεκὲς<sup>1</sup> τοὺς ἀγιαζομένους. Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ 15  
 ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>2</sup> Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν 16  
 διαθήσομαι<sup>3</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει κύριος,  
 διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>4</sup>  
 αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>5</sup> αὐτούς· καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν 17  
 ἀνομιῶν<sup>6</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>7</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>8</sup> τούτων, 18  
 οὐκέτι προσφορὰ<sup>9</sup> περὶ ἁμαρτίας.

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>10</sup> τῶν ἁγίων ἐν 19  
 τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἦν ἐνεκαίνισεν<sup>11</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>12</sup> καὶ 20  
 ζῶσαν, διὰ τοῦ καταπετάσματος,<sup>13</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,  
 καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ 21  
 ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορίᾳ<sup>14</sup> πίστεως, ἔρραντισμένοι<sup>15</sup> τὰς  
 καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>16</sup> τὸ σῶμα  
 ὕδατι καθαρῷ· κατέχωμεν<sup>17</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>18</sup> τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,<sup>19</sup> 23  
 πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγειλόμενος·<sup>20</sup> καὶ κατανοῶμεν<sup>21</sup> ἀλλήλους εἰς 24  
 παροξυσμὸν<sup>22</sup> ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>23</sup> 25  
 τὴν ἐπισυναγωγὴν<sup>24</sup> ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>25</sup> τισίν, ἀλλὰ

<sup>1</sup> διηνεκῆς, continuous, perpetual. <sup>2</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>3</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>4</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>5</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>6</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>7</sup> μνησθῆναι, remember, recall. <sup>8</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>9</sup> προσφορὰ, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>10</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>11</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>12</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>13</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>14</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>15</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>16</sup> λούω, bathe. <sup>17</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>18</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>19</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>20</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>21</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>22</sup> παροξυσμός, οὔ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>23</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>24</sup> ἐπισυναγωγή, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>25</sup> ἔθος, ους, τό, custom.

παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ<sup>1</sup> μᾶλλον, ὅσω βλέπετε ἐγγίζουσιν  
τὴν ἡμέραν.

Ἐκουσίως<sup>2</sup> γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν 26

τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>4</sup> θυσία, φοβερά 27

δέ τις ἐκδοχῇ<sup>6</sup> κρίσεως, καὶ πυρὸς ζήλος<sup>7</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοῦς

ὑπεναντίους.<sup>8</sup> Ἀθετήσας<sup>9</sup> τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>10</sup> 28

ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει: πόσῳ, δοκεῖτε, 29

χείρονος<sup>11</sup> ἀξιωθήσεται<sup>12</sup> τιμωρίας<sup>13</sup> ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ

καταπατήσας,<sup>14</sup> καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν<sup>15</sup> ἡγησάμενος ἐν

ᾧ ἡγιάσθη, καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>16</sup> Οἶδαμεν γὰρ 30

τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>17</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>18</sup> λέγει κύριος:

καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ. Φοβερόν<sup>5</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>19</sup> 31

εἰς χεῖρας θεοῦ ζώντος.

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>20</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>21</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>22</sup> 32

πολλὴν ἀθλησιν<sup>23</sup> ὑπεμείνατε<sup>24</sup> παθημάτων: τοῦτο μὲν, 33

ὄνειδισμοῖς<sup>26</sup> τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι: τοῦτο δέ, κοινωνοὶ

<sup>1</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>2</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>3</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>4</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>5</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>6</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>7</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>8</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>9</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>10</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>11</sup> χείρων, worse. <sup>12</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>13</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>14</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>15</sup> κοινός, common, unclean. <sup>16</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>17</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>18</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>19</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>20</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>21</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>22</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>23</sup> ἀθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>24</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>25</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>26</sup> ὄνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>27</sup> θεατριζώ, put to shame, expose publicly. <sup>28</sup> κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer.

τῶν οὕτως ἀναστρεφόμενων<sup>1</sup> γεννηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>2</sup> 34  
μου συνεπαθήσατε,<sup>3</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>4</sup> τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν  
μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>5</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>6</sup>  
ὑπαρξιν<sup>7</sup> ἐν οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>8</sup> οὖν τὴν 35  
παρρησίαν ὑμῶν, ἣτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>9</sup> μεγάλην. Ὑπομονῆς 36  
γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε  
τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἤξει, 37  
καὶ οὐ χρονιεῖ.<sup>11</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται: καὶ ἐὰν 38  
ὑποστείλῃται,<sup>12</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>13</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. Ἡμεῖς δὲ οὐκ 39  
ἐσμὲν ὑποστολῆς<sup>14</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>15</sup> ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν  
ψυχῆς.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις,<sup>17</sup> πραγμάτων<sup>18</sup> ἔλεγχος<sup>19</sup> 11  
οὐ βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. 2  
Πίστει νοοῦμεν<sup>20</sup> κατηρτίσθαι<sup>21</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ  
μὴ ἐκ φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα 4  
θυσίαν Ἀβελ παρὰ Κάϊν<sup>22</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς  
ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>23</sup> αὐτοῦ

<sup>1</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>2</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>3</sup> συμπαθεῖν, sympathize with, have compassion on. <sup>4</sup> ἀρπαγή, ἥς, ἡ, plunder, robbery. <sup>5</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>6</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>7</sup> ὑπαρξίς, εὖς, ἡ, existence, subsistence. <sup>8</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>9</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>10</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>11</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>12</sup> ὑποστελλω, draw back, withdraw. <sup>13</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>14</sup> ὑποστολή, ἥς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>15</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>16</sup> περιποίησις, εὖς, ἡ, preservation, acquisition. <sup>17</sup> ὑπόστασις, εὖς, ἡ, substance, confidence. <sup>18</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>19</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>20</sup> νοέω, understand, consider. <sup>21</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>22</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>23</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present.



τοῦ θεοῦ· καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνῶχ <sup>5</sup>  
 μετετέθη<sup>1</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ εὐρίσκετο, διότι<sup>2</sup>  
 μετέθηκεν<sup>1</sup> αὐτὸν ὁ θεός· πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>3</sup> αὐτοῦ  
 μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>4</sup> τῷ θεῷ· χωρὶς δὲ πίστεως <sup>6</sup>  
 ἀδύνατον<sup>5</sup> εὐαρεστήσαι·<sup>4</sup> πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον  
 τῷ θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητούσιν<sup>6</sup> αὐτὸν μισθαποδότης<sup>7</sup>  
 γίνεται. Πίστει χρηματισθεῖς<sup>8</sup> Νῶε<sup>9</sup> περὶ τῶν μηδέπω<sup>10</sup> <sup>7</sup>  
 βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>11</sup> κατεσκεύασεν<sup>12</sup> κιβωτὸν<sup>13</sup> εἰς  
 σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ· δι' ἧς κατέκρινεν<sup>14</sup> τὸν κόσμον, καὶ  
 τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>15</sup> Πίστει <sup>8</sup>  
 καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>16</sup> ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν  
 ἡμέλλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>17</sup> καὶ ἐξῆλθεν μὴ  
 ἐπιστάμενος<sup>18</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει παρώκησεν<sup>19</sup> εἰς γῆν τῆς <sup>9</sup>  
 ἐπαγγελίας, ὡς ἂλλοτρίαν,<sup>20</sup> ἐν σκηναῖς<sup>21</sup> κατοικήσας μετὰ  
 Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συγκληρονόμων<sup>22</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς  
 αὐτῆς· ἐξεδέχετο<sup>23</sup> γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους<sup>24</sup> ἔχουσιν πόλιν, ἧς <sup>10</sup>  
 τεχνίτης<sup>25</sup> καὶ δημιουργὸς<sup>26</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα<sup>27</sup> <sup>11</sup>  
 δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>28</sup> σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν

<sup>1</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>2</sup> διότι, because, on this account. <sup>3</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>4</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>5</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>6</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>7</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>8</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>9</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>10</sup> μηδέπω, not yet. <sup>11</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>12</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>13</sup> κιβωτός, οὗ, ἡ, wooden box, ark. <sup>14</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>15</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>16</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>17</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>18</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>19</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>20</sup> ἂλλοτριος, strange, foreign. <sup>21</sup> σκηνή, ἧς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>22</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>23</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>24</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>25</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>26</sup> δημιουργός, οὗ, ὁ, builder, maker. <sup>27</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>28</sup> καταβολή, ἧς, ἡ, foundation, depositing.

ἡλικίας<sup>1</sup> ἔτεκεν,<sup>2</sup> ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.<sup>3</sup> Διὸ 12  
καὶ ἂφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>4</sup> καθὼς τὰ  
ἄστρα<sup>5</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>6</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος  
τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.<sup>8</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, 13  
ἀλλὰ πόρρωθεν<sup>9</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ  
ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι<sup>10</sup> καὶ παρεπίδημοί<sup>11</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. 14  
Οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>12</sup> ὅτι πατρίδα<sup>13</sup>  
ἐπιζητοῦσιν.<sup>14</sup> Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον<sup>15</sup> ἂφ' ἧς ἐξῆλθον, 15  
εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>16</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>17</sup> ὀρέγονται,<sup>18</sup> 16  
τοῦτ' ἔστιν, ἐπουρανίου:<sup>19</sup> διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>20</sup> αὐτοὺς ὁ θεός,  
θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν: ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν 17  
μονογενῆ<sup>21</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>22</sup> πρὸς δὲ 18  
ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα: λογισάμενος 19  
ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός: ὅθεν<sup>23</sup> αὐτὸν καὶ ἐν  
παραβολῇ ἐκομίσατο.<sup>24</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν 20

<sup>1</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>2</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>3</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>4</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>5</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>6</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>7</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>8</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>9</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>10</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>11</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>12</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>13</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>14</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>15</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>16</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>17</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>18</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>19</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>20</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>21</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>22</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>23</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>24</sup> κομίζω, receive, bring.

Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαῦ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων 21  
 ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ  
 ἄκρον<sup>1</sup> τῆς ῥάβδου<sup>2</sup> αὐτοῦ. Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>3</sup> περὶ τῆς 22  
 ἐξόδου<sup>4</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>5</sup> καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>6</sup>  
 αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>7</sup> Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>8</sup> τρίμηνον<sup>9</sup> 23  
 ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι<sup>10</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>11</sup> τὸ παιδίον· καὶ  
 οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>12</sup> τοῦ βασιλέως. Πίστει Μωϋσῆς 24  
 μέγας γενόμενος ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ,<sup>13</sup> 25  
 μᾶλλον ἐλόμενος<sup>14</sup> συγκακουχέισθαι<sup>15</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ  
 πρόσκαιρον<sup>16</sup> ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν·<sup>17</sup> μείζονα πλοῦτον<sup>18</sup> 26  
 ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου<sup>19</sup> θησαυρῶν<sup>20</sup> τὸν ὀνειδισμὸν<sup>21</sup> τοῦ  
 χριστοῦ· ἀπέβλεπεν<sup>22</sup> γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>23</sup> Πίστει 27  
 κατέλιπεν<sup>24</sup> Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>25</sup> τοῦ βασιλέως·  
 τὸν γὰρ ἀόρατον<sup>26</sup> ὡς ὁρῶν ἐκατέρησεν.<sup>27</sup> Πίστει πεποίηκεν τὸ 28  
 Πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>28</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων<sup>29</sup>  
 τὰ πρωτότοκα<sup>30</sup> θίγῃ<sup>31</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>32</sup> τὴν Ἑρυθρὰν<sup>33</sup> 29  
 θάλασσαν ὡς διὰ ξηραῖς·<sup>34</sup> ἧς πείραν<sup>35</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>36</sup>

<sup>1</sup> ἄκρον, ου, τό, high point, boundary. <sup>2</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>3</sup> τελευτάω, die, end. <sup>4</sup> ἐξόδος, ου, ἡ, departure, exodus. <sup>5</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>6</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>7</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>8</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>9</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>10</sup> διότι, because, on this account. <sup>11</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>12</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>13</sup> Φαραώ, ὁ, Pharaoh. <sup>14</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>15</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>16</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>17</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>18</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>19</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>20</sup> θησαυρός, οὔ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>21</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>22</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>23</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>24</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>25</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>26</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>27</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>28</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>29</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>30</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>31</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>32</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>33</sup> ἐρυθρός, red. <sup>34</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>35</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>36</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian.

κατεπόθησαν.<sup>1</sup> Πίστει τὰ τείχη<sup>2</sup> Ἰεριχώ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>3</sup> ἐπὶ 30  
 ἑπτὰ ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>4</sup> οὐ συναπάλετο<sup>5</sup> τοῖς 31  
 ἀπειθήσασιν,<sup>6</sup> δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>7</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί 32  
 ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει<sup>8</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>9</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>10</sup>  
 Βαράκ<sup>11</sup> τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθά,<sup>12</sup> Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ  
 τῶν προφητῶν: οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>13</sup> βασιλείας, 33  
 εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον<sup>14</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>15</sup>  
 στόματα λεόντων,<sup>16</sup> ἔσβεσαν<sup>17</sup> δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα 34  
 μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν<sup>18</sup> ἀπὸ ἀσθενείας,<sup>19</sup> ἐγενήθησαν  
 ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ,<sup>20</sup> παρεμβολὰς<sup>21</sup> ἔκλιναν<sup>22</sup> ἄλλοτρίων.<sup>23</sup> 35  
 Ἐλάβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν: ἄλλοι δὲ  
 ἐτυμπανίσθησαν,<sup>24</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>25</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>26</sup> ἵνα  
 κρείττονος<sup>27</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν: ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>29</sup> καὶ 36  
 μαστίγων<sup>30</sup> πείραν<sup>31</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>32</sup> καὶ φυλακῆς: 37  
 ἐλιθάσθησαν,<sup>33</sup> ἐπρίσθησαν,<sup>34</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>35</sup> μαχαίρας  
 ἀπέθανον: περιήλθον<sup>36</sup> ἐν μῆλωταῖς,<sup>37</sup> ἐν αἰγείοις<sup>38</sup> δέρμασιν,<sup>39</sup>  
 ὑστερούμενοι,<sup>40</sup> θλιβόμενοι,<sup>41</sup> κακουχούμενοι<sup>42</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος 38

<sup>1</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>2</sup> τείχος, οὐς, τό, wall. <sup>3</sup> κυκλώω, encircle, surround. <sup>4</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>5</sup> συναπάλλωμι, destroy with, perish along with. <sup>6</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>7</sup> κατάσκοπος, ου, ὁ, spy. <sup>8</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>9</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>10</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>11</sup> Βαράκ, ὁ, Barak. <sup>12</sup> Ἰεφθά, ὁ, Jephthah. <sup>13</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>14</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>15</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>16</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>17</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>18</sup> ἐνεδυναμώω, strengthen, empower. <sup>19</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>20</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>21</sup> παρεμβολή, ης, ἡ, camp, army. <sup>22</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>23</sup> ἄλλοτριος, strange, foreign. <sup>24</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>25</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>26</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>27</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>28</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>29</sup> ἐμπαιγμός, ου, ὁ, scorn, mocking. <sup>30</sup> μάστιξ, ιγος, ἡ, whip, scourge. <sup>31</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>32</sup> δεσμός, ου, ὁ, chain, bond. <sup>33</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>34</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>35</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>36</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>37</sup> μῆλωτή, ης, ἡ, sheepskin. <sup>38</sup> αἴγεις, of a goat. <sup>39</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>40</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>41</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>42</sup> κακουχέω, treat evilly.

ὁ κόσμος – ἐν ἐρημίαις<sup>1</sup> πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις<sup>2</sup>  
καὶ ταῖς ὁπαῖς<sup>3</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ 39  
τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο<sup>4</sup> τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ 40  
ἡμῶν κρεῖττον<sup>5</sup> τι προβλεψαμένου,<sup>6</sup> ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν  
τελειωθῶσιν.<sup>7</sup>

Τοιγαροῦν<sup>8</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>9</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>10</sup> ἡμῖν νέφος 12  
μαρτύρων, ὄγκον<sup>12</sup> ἀποθέμενοι<sup>13</sup> πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>14</sup>  
ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>15</sup> τὸν προκείμενον<sup>16</sup> ἡμῖν  
ἄγωνα,<sup>17</sup> ἀφορώντες<sup>18</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγόν<sup>19</sup> καὶ 2  
τελειωτὴν<sup>20</sup> Ἰησοῦν, ὃς, ἀντὶ<sup>21</sup> τῆς προκειμένης<sup>16</sup> αὐτῷ χαρᾶς,  
ὑπέμεινεν<sup>22</sup> σταυρόν, αἰσχύνης<sup>23</sup> καταφρονήσας,<sup>24</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ  
θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε<sup>25</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην 3  
ὑπομεμενηκότα<sup>22</sup> ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>26</sup>  
ἵνα μὴ κάμητε<sup>27</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.<sup>28</sup> Οὕτω μέχρι<sup>29</sup> 4  
αἵματος ἀντικατέστητε<sup>30</sup> πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>31</sup> 5  
καὶ ἐκλέλησθε<sup>32</sup> τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,

<sup>1</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>2</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>3</sup> ὁπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>4</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>5</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>6</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>7</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>8</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>9</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>10</sup> περικείμεναι, be around, surround. <sup>11</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>12</sup> ὄγκος, ου, ὁ, bulk, encumbrance. <sup>13</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>14</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>15</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>16</sup> πρόκειται, be set before, be exhibited. <sup>17</sup> ἄγων, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>18</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>19</sup> ἀρχηγός, οὔ, ὁ, founder, leader. <sup>20</sup> τελειωτής, οὔ, ὁ, perfecter, completer. <sup>21</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>22</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>23</sup> αἰσχύνη, ἡς, ἡ, shame. <sup>24</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>25</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>26</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>27</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>28</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>29</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>30</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>31</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>32</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>33</sup> διαλέγομαι, dispute, reason.

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>1</sup> παιδείας<sup>2</sup> κυρίου, μηδὲ ἐκλύου<sup>3</sup> ὑπ' αὐτοῦ  
 ἐλεγχόμενος·<sup>4</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει·<sup>5</sup> μαστιγοῖ<sup>6</sup> δὲ πάντα 6  
 υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>7</sup> Εἰς παιδείαν<sup>2</sup> ὑπομένετε,<sup>8</sup> ὡς υἱοῖς ὑμῖν 7  
 προσφέρεται ὁ θεός· τίς γάρ ἐστιν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει<sup>5</sup> πατήρ; Εἰ 8  
 δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>2</sup> ἥς μέτοχοι<sup>9</sup> γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι  
 ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>11</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας 9  
 εἶχομεν παιδευτάς,<sup>12</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα·<sup>13</sup> οὐ πολλῶ μᾶλλον  
 ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν 10  
 γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον·<sup>5</sup> ὁ δὲ  
 ἐπὶ τὸ συμφέρον,<sup>14</sup> εἰς τὸ μεταλαβεῖν<sup>15</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>16</sup> αὐτοῦ. 11  
 Πᾶσα δὲ παιδεία<sup>2</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>17</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ  
 λύπης·<sup>18</sup> ὕστερον<sup>19</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>20</sup> τοῖς δι' αὐτῆς  
 γεγυμνασμένοις<sup>21</sup> ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>22</sup> 12  
 χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα<sup>23</sup> γόνατα<sup>24</sup> ἀνορθώσατε·<sup>25</sup> καὶ 13  
 τροχιάς<sup>26</sup> ὀρθὰς<sup>27</sup> ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>28</sup>  
 ἐκτραπῇ,<sup>29</sup> ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.

<sup>1</sup> ὀλιγώρῳ, regard lightly, despise. <sup>2</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>3</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>4</sup> ἐλέγχω, convict, reprove.

<sup>5</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>6</sup> μαστιγῶ, whip, lash. <sup>7</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>8</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>9</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>10</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>11</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>12</sup> παιδευτής, ου, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>13</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>14</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>15</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>16</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>17</sup> παρίμι, be present, have arrived. <sup>18</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>19</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>20</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>21</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>22</sup> παρίμι, neglect, weaken. <sup>23</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>24</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>25</sup> ἀνορθώω, restore, strengthen. <sup>26</sup> τροχιά, ᾶς, ἡ, wheel-track, path. <sup>27</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>28</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>29</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>1</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς 14  
 ὀψεται τὸν κύριον: ἐπισκοποῦντες<sup>2</sup> μή τις ὑστερῶν<sup>3</sup> ἀπὸ τῆς 15  
 χάριτος τοῦ θεοῦ: μή τις ρίζα<sup>4</sup> πικρίας<sup>5</sup> ἄνω<sup>6</sup> φύουσα<sup>7</sup> ἐνοχλῇ,<sup>8</sup> καὶ  
 διὰ ταύτης μιανθῶσιν<sup>9</sup> πολλοί: μή τις πόρνος,<sup>10</sup> ἢ βέβηλος,<sup>11</sup> ὥς 16  
 Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>12</sup> βρώσεως<sup>13</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια<sup>14</sup> αὐτοῦ. 17  
 Ὅστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>15</sup> θέλων κληρονομῆσαι<sup>16</sup> τὴν  
 εὐλογίαν,<sup>17</sup> ἀπεδοκιμάσθη: μετανοίας<sup>19</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν,  
 καίπερ<sup>20</sup> μετὰ δακρύων<sup>21</sup> ἐκζητήσας<sup>22</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>23</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ<sup>24</sup> πυρί, 18  
 καὶ γνόφῳ,<sup>25</sup> καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ,<sup>26</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>27</sup> ἤχῳ,<sup>28</sup> καὶ 19  
 φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>29</sup> μὴ  
 προστεθῆναι<sup>30</sup> αὐτοῖς λόγον: οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>31</sup> 20  
 ὡς<sup>32</sup> θηρίον θίγῃ<sup>33</sup> τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται:<sup>34</sup> καί, οὕτως 21  
 φοβερὸν<sup>35</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον, <sup>36</sup>Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>37</sup> εἰμι  
 καὶ ἔντρομος.<sup>38</sup> Ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ 22  
 ζώντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,<sup>39</sup> καὶ μυριάσιν<sup>40</sup> ἀγγέλων, 23

<sup>1</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>2</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>3</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>4</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>5</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>6</sup> ἄνω, up, above. <sup>7</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>8</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>9</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>10</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>11</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>12</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>13</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>14</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>15</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>16</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>17</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>18</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>19</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>20</sup> καίπερ, although. <sup>21</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>22</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>23</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>24</sup> καίω, burn, ignite. <sup>25</sup> γνόφος, ου, ὁ, darkness, gloom. <sup>26</sup> θυέλλα, ἡς, ἡ, storm, whirlwind. <sup>27</sup> σάλπιγξ, ἡ, trumpet. <sup>28</sup> ἤχος, ους, ὁ, noise, sound. <sup>29</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>30</sup> προστίθημι, add, add to. <sup>31</sup> διαστελλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>32</sup> ὡς, and if, even if. <sup>33</sup> θιγάνω, touch, handle. <sup>34</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>35</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>36</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>37</sup> ἐκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>38</sup> ἐντρομος, terrified, trembling. <sup>39</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>40</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad.

πανηγύρει<sup>1</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων<sup>2</sup> ἐν οὐρανοῖς  
 ἀπογεγραμμένων,<sup>3</sup> καὶ κριτῇ<sup>4</sup> θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασιν  
 δικαίων τετελειωμένων,<sup>5</sup> καὶ διαθήκης νέας<sup>6</sup> μεσίτη<sup>7</sup> Ἰησοῦ, καὶ 24  
 αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>8</sup> κρεῖττον<sup>9</sup> λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ. Βλέπετε 25  
 μὴ παραιτήσησθε<sup>10</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον,  
 τὸν ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι<sup>10</sup> χρηματίζοντα,<sup>11</sup> πολλῷ μᾶλλον  
 ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι:<sup>12</sup> οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν 26  
 ἐσάλευσεν<sup>13</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελται,<sup>14</sup> λέγων, Ὑπαξ<sup>15</sup> ἐγὼ  
 σείω<sup>16</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, Ὑπαξ, 27  
 δηλοῖ<sup>17</sup> τῶν σαλευομένων<sup>13</sup> τὴν μετάθεσιν,<sup>18</sup> ὡς πεποιημένων,  
 ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>13</sup> Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>19</sup> 28  
 παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν<sup>20</sup> εὐαρέστως  
 τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>22</sup> καὶ εὐλαβείας:<sup>23</sup> καὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ 29  
 καταναλίσκον.<sup>24</sup>

Ἡ φιλαδελφία<sup>25</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>26</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>27</sup> διὰ 13  
 ταύτης γὰρ ἔλαθόν<sup>28</sup> τινες ξενίσαντες<sup>29</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>30</sup> 3  
 τῶν δεσμιῶν,<sup>31</sup> ὡς συνδεδεμένοι:<sup>32</sup> τῶν κακουχομένων,<sup>33</sup> ὡς καὶ

<sup>1</sup> πανήγυρις, εως, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>2</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>3</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>4</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>5</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>6</sup> νέος, new, young. <sup>7</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>8</sup> ῥαντισμός, οὔ, ὁ, sprinkling, purification. <sup>9</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>10</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>11</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>12</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>13</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>14</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>15</sup> ὑπαξ, once, once for all. <sup>16</sup> σείω, shake. <sup>17</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>18</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>19</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>20</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>21</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>22</sup> αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. <sup>23</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>24</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>25</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>26</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>27</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>28</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>29</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>30</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>31</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>32</sup> συνδέω, bind together. <sup>33</sup> κακουχέω, treat evilly.



αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>1</sup> ὁ γάμος<sup>2</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>3</sup> 4  
 ἀμίαντος·<sup>4</sup> πόρνους<sup>5</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>6</sup> κρινεῖ ὁ θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>7</sup> 5  
 ὁ τρόπος,<sup>8</sup> ἀρκούμενοι<sup>9</sup> τοῖς παροῦσιν·<sup>10</sup> αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν, Οὐ  
 μή σε ἀνῶ,<sup>11</sup> οὐδ' οὐ μή σε ἐγκαταλείπω.<sup>12</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>13</sup> 6  
 ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>14</sup> καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί  
 ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>15</sup> τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν 7  
 λόγον τοῦ θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>16</sup> τὴν ἔκβασιν<sup>17</sup> τῆς  
 ἀναστροφῆς,<sup>18</sup> μιμεῖσθε<sup>19</sup> τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>20</sup> καὶ 8  
 σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>21</sup> καὶ 9  
 ξέναις<sup>22</sup> μὴ παραφέρεσθε·<sup>23</sup> καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι<sup>24</sup> τὴν  
 καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>25</sup> ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>26</sup> οἱ  
 περιπατήσαντες. Ἐχομεν θυσιαστήριον,<sup>27</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ 10  
 ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>28</sup> λατρεύοντες.<sup>29</sup> Ὡν γὰρ 11  
 εἰσφέρεται<sup>30</sup> ζῶων<sup>31</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ  
 ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται<sup>32</sup> ἔξω τῆς

<sup>1</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>2</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>3</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>4</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>5</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>6</sup> μοιχός, οὔ, ὁ, adulterer. <sup>7</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>8</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>9</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>10</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>11</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>12</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>13</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>14</sup> βοηθός, οὔ, ὁ, helping, helper. <sup>15</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>16</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>17</sup> ἔκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>18</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>19</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>20</sup> χθὲς, yesterday. <sup>21</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>22</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>23</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>24</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>25</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>26</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>27</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>28</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>29</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>30</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>31</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>32</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely.

παρεμβολῆς.<sup>1</sup> Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος 12  
 τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>2</sup> ἔπαθεν. Τοίνυν<sup>3</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς 13  
 αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς,<sup>1</sup> τὸν ὀνειδισμὸν<sup>4</sup> αὐτοῦ φέροντες. 14  
 Οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσιν  
 ἐπιζητοῦμεν.<sup>5</sup> Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>6</sup> θυσίαν αἰνέσεως<sup>7</sup> διὰ 15  
 παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>8</sup> ὁμολογούντων τῷ  
 ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποιΐας<sup>9</sup> καὶ κοινωνίας<sup>10</sup> μὴ 16  
 ἐπιλανθάνεσθε:<sup>11</sup> τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται<sup>12</sup> ὁ θεός. 17  
 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε:<sup>13</sup> αὐτοὶ γὰρ  
 ἀγρυπνοῦσιν<sup>14</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες:  
 ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες:<sup>15</sup> ἀλυσιτελὲς  
 γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν: πεποιθήμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν 18  
 ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>17</sup> 19  
 Περισσότερως<sup>18</sup> δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>19</sup>  
 ἀποκατασταθῶ<sup>20</sup> ὑμῖν.

<sup>1</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>2</sup> πύλη, ἡς, ἡ, gate, porch. <sup>3</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>4</sup> ὀνειδισμός, οὖ, ὁ, reproach, reviling. <sup>5</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>6</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>7</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>8</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>9</sup> εὐποιΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>10</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>11</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>12</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>13</sup> ὑπέικω, yield, give way. <sup>14</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>15</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>16</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>17</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>18</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>19</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>20</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>1</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>2</sup> τῶν 20

προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον

ἡμῶν Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>3</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ 21

ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>4</sup> ἐνώπιον

αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>5</sup> τοῦ λόγου τῆς 22

παρακλήσεως: καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>6</sup> ἐπέστειλα<sup>7</sup> ὑμῖν. Γινώσκετε 23

τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον<sup>8</sup> ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>9</sup>

ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς 24

ἀγίους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>10</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

25

<sup>1</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>2</sup> ποιμήν, ἐνος, ὁ, shepherd. <sup>3</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>4</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>5</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>6</sup> βραχύς, short, little. <sup>7</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>8</sup> Τιμόθεος, σου, ὁ, Timothy. <sup>9</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>10</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.